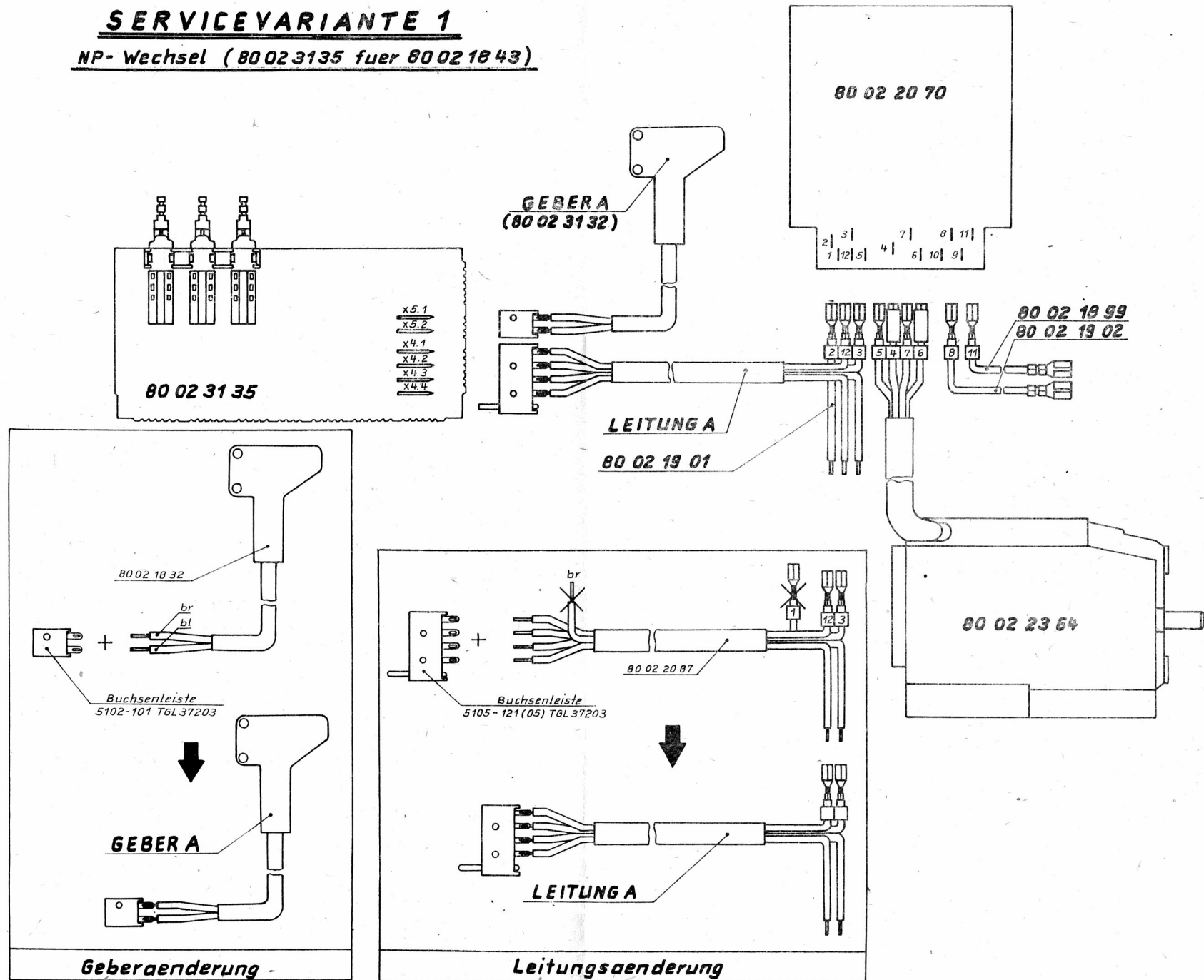


# SERVICEVARIANTE 1

NP- Wechsel (80 02 3135 fuer 80 02 18 43)



### Service-Variante 1

NP-Wechsel (80 02 31 35 für 80 02 18 43)

|               |                                       |
|---------------|---------------------------------------|
| Geber A       | Leitungsänderung                      |
| Leitung A     | Leitung A                             |
| Geberänderung | Buchsenleiste 5105-121 (05) TGL 37203 |
| Geber A       | Buchsenleiste 5102-101 TGL 37203      |

Achtung !

Beim Wechseln der Variante 1 werden noch folgende neue Teile benötigt:

- 1 ▲ 80 02 32 23 ■ Bedienblende
  - 2 ▲ 80 02 32 22 ■ Taste
  - 3 ▲ 80 02 32 24 ■ Gehäuse (vor dem Einbau ist die Rastnase abzutrennen)
- (siehe neue Tafel 14 dieser Information)



### Service-variant 1

Change of the needle positioning unit (80 02 31 35 instead of 80 02 18 43)

|                            |  |
|----------------------------|--|
| supplier A                 | change of the line                       |
| line A                     | line A                                   |
| alteration of the supplier | connecting block 5105-121 (05) TGL 37203 |
| supplier A                 | connecting block 5102-101 TGL 37203      |

Attention!

When changing variant 1 the following new parts will be needed, too:

- 1 ▲ 80 02 32 23 ■ control cover part
  - 2 ▲ 80 02 32 22 ■ button
  - 3 ▲ 80 02 32 24 ■ case (prior to building in take the snap nose off)
- (see new table 14 of this information)



### Variante de service (entretien courant) 1

Changement "NP" (80 02 31 35 pour 80 02 18 43) (pos. aig.)

|                           |   |
|---------------------------|---|
| Transmetteur A            | Modification du câble                               |
| Câble A                   | Câble A   |
| Modification transmetteur | Réglette à douilles 5 105-121 (05) norme TGL 37 203 |
| Transmetteur A            | Réglette à douilles 5 102-101 norme TGL 37 203      |

Important!

Pour le changement de la variante 1, on nécessite encore les nouvelles pièces suivantes :

- 1 ▲ 80 02 32 23 ■ Plaque de commande
  - 2 ▲ 80 02 32 22 ■ Touche
  - 3 ▲ 80 02 32 24 ■ Boîtier (avant de l'insérer, enlever le nez à cran)
- (voir la nouvelle planche 14 de la présente information)



### Service-variant 1

Naaldstandregeling verandering (80 02 31 35 in 80 02 18 43)

|                        |                                     |
|------------------------|-------------------------------------|
| Overbrenger A          | Kabelwijziging                      |
| Kabel A                | Kabel A                             |
| Overbrengerverandering | aansluitbus 5105-121 (05) TGL 37203 |
| Overbrenger A          | aansluitbus 5102-101 TGL 37203      |

Let op!

Bij het verwisselen van variant 1 zijn nog de volgende nieuwe delen nodig:

- 1 ▲ 80 02 32 23 ■ bedieningsschuif
- 2 ▲ 80 02 32 22 ■ knop
- 3 ▲ 80 02 32 24 ■ kast (voor de inbouw dient de steunbeugel verwijderd te worden)

(zie nieuwe tabel 14 van de informatie)



### Сервисный вариант 1

Замена узла позиционирования иглы (вместо 80 02 18 43 будет 80 02 31 35)

|                   |   |
|-------------------|---|
| Датчик A          | Изменение провода                         |
| Провод A          | Провод A                                  |
| Изменение датчика | Контактный разъем 5105-121 (05) ТГЛ 37203 |
| Датчик A          | Контактный разъем 5102-101 ТГЛ 37203      |

Внимание !

При замене варианта 1 потребуются ещё следующие новые детали:

- 1 ▲ 80 02 32 23 ■ Крышка
  - 2 ▲ 80 02 32 22 ■ Кнопка
  - 3 ▲ 80 02 32 24 ■ Кожух (прежде чем вмонтируется следует снять прилив)
- (см. новую таблицу 14 этой информации)



### Servisní varianta 1

Polohování jehly – výměna (80 02 31 35 za 80 02 18 43)

|                |  |
|----------------|--|
| Vysílač A      | změna vedení                           |
| Vedení A       | vedení A                               |
| Změna vysílače | zdiřková lišta 5105-121 (05) TGL 37203 |
| Vysílač A      | zdiřková lišta 5102-101 TGL 37203      |

Pozor !

Při změně varianty 1 potřebujeme ještě následující nové součásti

- 1 ▲ 80 02 32 23 ■ ovládací clona
  - 2 ▲ 80 02 32 22 ■ klávesa
  - 3 ▲ 80 02 32 24 ■ kryt (před zabudováním odstraníme zarážkový nos)
- (viz nová tabule 14 naší informací)



### 1. szerviz-változat

Tűpozicionáló-csere (80 02 31 35 a 80 02 18 43 helyett)

|              |   |
|--------------|---|
| Adó A        | vezeték-változás                        |
| Vezeték A    | vezeték A                               |
| Adó változás | perselyvezeték 5 105-121 (05) TGL 37203 |
| Adó A        | perselyvezeték 5 102-101 TGL 37203      |

Figyelem !

Az 1. változat cseréjekor még a következő új részekre van szükség:

- 1 ▲ 80 02 32 23 ■ kezelőrekesz
  - 2 ▲ 80 02 32 22 ■ nyomógomb
  - 3 ▲ 80 02 32 24 ■ tok (a felszerelés előtt el kell távolítani a rögzítő pecket)
- (lásd az új 14. Tábla)